

Dünki, Fankhauser, Fässler, Fehr Jacqueline, Geiser, Gerner, Goll, Gonseth, Grobet, Gross Andreas, Günter, Gysin Remo, Hafner Ursula, Hämmerle, Herczog, Hollenstein, Hubmann, Jans, Jaquet, Jeanprêtre, Jossen, Jutzet, Kalbermatten, Keller Christine, Kuhn, Leemann, Leuenberger, Marti Werner, Meier Hans, Meyer Theo, Müller-Hemmi, Ostermann, Rechsteiner Paul, Rechsteiner Rudolf, Roth, Ruffy, Schaller, Schmid Odilo, Semadeni, Strahm, Stump, Teuscher, Thanei, Tschäppät, Vermot, Vollmer, von Allmen, von Felten, Weber Agnes, Widmer, Wiederkehr, Zapfl, Zbinden, Zwygart (66)

Schriftliche Begründung – Développement par écrit
Die Urheberin verzichtet auf eine Begründung und wünscht eine schriftliche Antwort.

Schriftliche Erklärung des Bundesrates
vom 25. August 1999
Déclaration écrite du Conseil fédéral
du 25 août 1999

Der Bundesrat ist bereit, das Postulat entgegenzunehmen.

Überwiesen – Transmis

99.3158

Postulat Tschopp
Präsident Jiang Zemin.
Staatsbesuch und Empfangsprotokoll
Postulat Tschopp
Präsident Jiang Zemin.
Visite officielle et protocole d'accueil

Wortlaut des Postulates vom 20. April 1999

Beim Staatsempfang des chinesischen Präsidenten Jiang Zemin waren, was völlig unverständlich ist, auf den Dächern der Häuser am Bundesplatz protibetische Demonstranten anwesend. Im Anschluss an dieses Vorkommnis wird der Bundesrat eingeladen, einen kritischen Bericht vorzulegen, in dem die Verantwortlichkeiten in bezug auf die Sicherheit von Staatsgästen festgelegt sind. Gleichzeitig wird er gebeten, das Tenue der Ehrenkompanie zu überdenken.

Texte du postulat du 20 avril 1999

Le Conseil fédéral est invité à présenter un rapport critique, qui fixe les responsabilités en matière de sécurité d'hôtes officiels, suite à la rocambolesque présence sur les toits bordant la place fédérale de manifestants protibétains lors de la réception protocolaire du président Jiang Zemin. Le Conseil fédéral est également prié de revoir la tenue des compagnies d'honneur.

Mitunterzeichner – Cosignataires: Keine – Aucun

Schriftliche Begründung – Développement par écrit

La présence de manifestants à distance de tir pour n'importe quel amateur représente non seulement un affront envers un hôte officiel de la Confédération, mais encore un signal évident de notre difficulté à assumer nos responsabilités internationales.

L'auteur du présent postulat estime que l'heure est venue de revoir le déroulement de ce type de cérémonie (l'accueil du président Chirac a également été un grand numéro de provincialisme), mais encore tout l'ordonnancement des alentours immédiats du Palais fédéral.

En ce qui concerne le protocole de ces cérémonies, il faut établir comment on explique la présence de manifestants sur les toits lors de la réception du président Jiang Zemin, alors

que pour le président Chirac, il semblerait que la police bernoise ait assuré ces endroits par des tireurs d'élite.

Concernant la tenue des compagnies d'honneur, plusieurs questions se posent: pourquoi équiper ces soldats de tenues de combat standards, non adaptées à leur taille, avec des chaussures disparates? Pourquoi les équiper de masques à gaz? Tout cela flatte peut-être l'aversion de nos concitoyens vis-à-vis des fastes protocolaires, mais n'impressionne probablement guère nos hôtes officiels.

Schriftliche Erklärung des Bundesrates
vom 8. September 1999

Déclaration écrite du Conseil fédéral
du 8 septembre 1999

Le Conseil fédéral est prêt à accepter le postulat.

Überwiesen – Transmis

99.3295

Postulat
sozialdemokratische Fraktion
Aktive Friedenspolitik
auf dem Balkan

Postulat
groupe socialiste
Renforcer la politique de paix
dans la région des Balkans

Wortlaut des Postulates vom 16. Juni 1999

Der Bundesrat wird ersucht, zu prüfen, wie er seine Aussenpolitik zugunsten einer friedlichen Entwicklung und des Wiederaufbaus der vom Krieg in Mitleidenschaft gezogenen Länder des Balkans verstärken kann.

Die schweizerischen Bemühungen zur politischen Sicherung einer zukünftigen Friedensordnung sollen durch eigene Initiativen, als Gastland möglicher Konferenzen und im Rahmen eines intensiveren Engagements in der OSZE, im Europarat, aber auch in den Unterorganisationen sowie im europäischen Stabilitätspakt erfolgen.

Friedenspolitik und Menschenrechte müssen im Rahmen der schweizerischen Aussenpolitik generell eine grössere Bedeutung erlangen.

Texte du postulat du 16 juin 1999

Le Conseil fédéral est prié d'examiner comment il peut renforcer sa politique étrangère au profit d'un développement pacifique et de la reconstruction des pays balkaniques qui ont souffert de la guerre.

Les efforts de la Suisse en vue de consolider politiquement un futur régime de paix doivent prendre la forme d'initiatives helvétiques, de conférences que notre pays pourrait organiser et d'un engagement accru au sein de l'OSCE, du Conseil de l'Europe, mais aussi des organisations spécialisées, de même que dans le cadre du pacte de stabilité européen.

La politique en faveur de la paix et les droits de l'homme doivent, d'une façon générale, avoir plus de poids dans la politique étrangère de notre pays.

Schriftliche Begründung

Die tragischen Entwicklungen in Kosovo haben deutlich gemacht, dass auch die aussenpolitischen Bemühungen der europäischen Staatengemeinschaft zugunsten einer friedlichen Entwicklung auf dem Balkan unzulänglich waren.

Auch in der schweizerischen Aussenpolitik fehlte ein ausreichendes zusätzliches Engagement sowohl auf bilateraler Ebene wie auch im multilateralen Rahmen europäischer Organisationen, insbesondere der OSZE und des Europarates.

Postulat Tschopp Präsident Jiang Zemin. Staatsbesuch und Empfangsprotokoll

Postulat Tschopp Président Jiang Zemin. Visite officielle et protocole d'accueil

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1999
Année	
Anno	
Band	V
Volume	
Volume	
Session	Herbstsession
Session	Session d'automne
Sessione	Sessione autunnale
Rat	Nationalrat
Conseil	Conseil national
Consiglio	Consiglio nazionale
Sitzung	15
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	99.3158
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	08.10.1999 - 08:00
Date	
Data	
Seite	2192-2192
Page	
Pagina	
Ref. No	20 046 590

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.
Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.
Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.